

WÖHLER

Bedienungsanleitung **DE**
Staubfalle

Istruzione d'uso **IT**
Filtro Aspiratore



Inhalt

1	Allgemeines	3
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung	3
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.4	Lieferumfang	3
1.5	Transport.....	4
1.6	Entsorgung.....	5
1.7	Anschrift	5
2	Technische Daten	6
3	Aufbau und Funktion	7
3.1	Aufbau.....	7
3.2	Funktion	8
4	Vorbereitung zur Bedienung	9
4.1	Sicherheitsmaßnahmen	9
4.2	Montage der Teile	10
5	Bedienung	12
6	Wartung	13
6.1	Wartungsliste	13
7	Konformitätserklärung.....	14
8	Garantie und Service	14
8.1	Garantie	14
8.2	Service	14
9	Zubehör.....	15
10	Points of sale and service	30

1 Allgemeines

- 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung** Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung der Staubfalle. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Die Staubfalle darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

- 1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung**



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung die Gefahr der Verletzung oder des Todes besteht.



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

- 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Staubfalle darf ausschließlich zum Absaugen von Luft, Schmutz- und Staubpartikeln eingesetzt werden.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

- 1.4 Lieferumfang**

Gerät	Lieferumfang
Staubfalle	2 Taschenfeinfilter F 9
	1 Saugschlauch \varnothing 200 mm, 5 m
	1 Reduzierstück \varnothing 315 mm 1 Reduzierstück \varnothing 200 mm
	Adapterstück zum Anschluss des Saugschlauchs

1.5 Transport

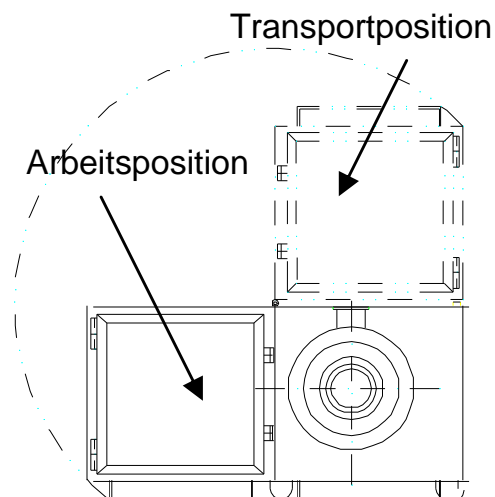


Abb. 1:
Transport und Arbeitsposition

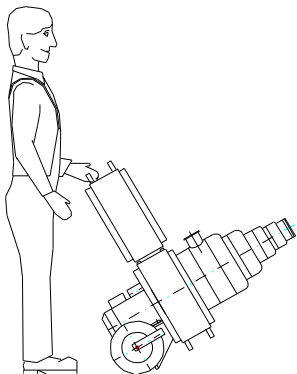


Abb. 2: *Transport der Staubfalle*

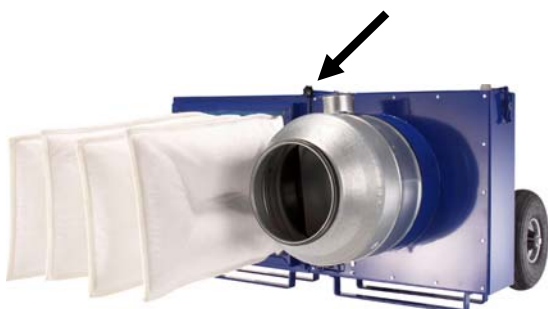


Abb. 3: *Position des Splints und Stifts zu Befestigung der Filtereinheit*

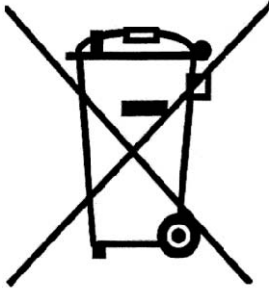
! ACHTUNG!

Durch unsachgemäßen Transport kann die Staubfalle beschädigt werden!

Die Maschine darf nur in spannungslosem Zustand in Transportposition transportiert werden, d.h. die Filtereinheit ist hochzuklappen und mit Schnellspannern zu verriegeln.

Es besteht die Möglichkeit, die Filtereinheit einfach und ohne Werkzeug von der Motor- und Gebläseeinheit abzubauen, so dass ein Transport durch Luken und enge Türen erleichtert wird.

- Splint ziehen, Stift herausziehen, Filtereinheit abnehmen.

1.6 Entsorgung

Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

1.7 Anschrift**Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH**

Schützenstr. 41

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

E-Mail: mgkg@woehler.de

Service-Hotline:

+49 2953 73-211

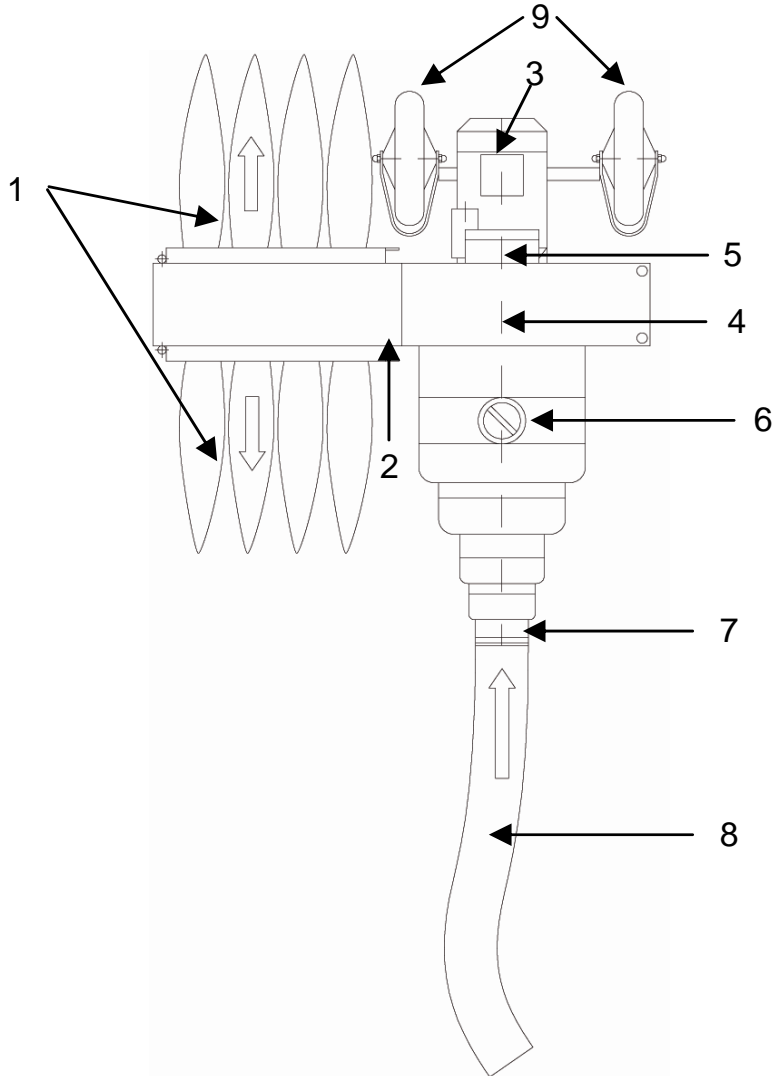
2 Technische Daten

Beschreibung	Angabe
Motor	1,1 kW 240 V, 50 Hz, einphasig
Gewicht	50 kg (Filtereinheit 10 kg, Gebläse- und Motor- einheit 40 kg)
Stromzufuhr	Stromnetz mit 230 V AC
Sicherung	10 A träge
Abmessungen:	
Breite	470 mm (1000 mm in Arbeitsposition)
Länge	600 mm (1170 mm mit Drosselklappe und 5 Reduzierungen)
Höhe	500 mm (1000 mm in Transportposition)
Schall	Äquivalenter Schall- pegel unter 85 dBA

3 Aufbau und Funktion

DE

3.1 Aufbau



Legende

- 1 Taschenfeinfilter
- 2 Filtereinheit
- 3 Motor
- 4 Gebläseeinheit
- 5 Steuerungskasten
- 6 Drosselklappe
- 7 Reduzierstück
- 8 Saugschlauch (Zubehör)

3.2 Funktion

Mit der Staubfalle wird Staub/Schmutz aus Lüftungsanlagen abgesaugt, der zuvor mechanisch oder durch Druckluft abgelöst wurde. Während der Reinigung wird das Luftkanalsystem abschnittsweise unter Unterdruck gehalten, einerseits um die Reinigung zu unterstützen und andererseits um die Belastung der Umgebung mit dem abgelösten Staub zu verhindern. Die Staubfalle ist Teil des Unterdrucksystems. Aufgrund des Unterdrucks und der durch den Kanalabschnitt strömenden Luft sammeln sich die von den Kanalinnenflächen abgelösten Schmutzpartikel in der Staubfalle.

4 Vorbereitung zur Bedienung

DE

4.1 Sicherheitsmaßnahmen

**WARNUNG!**

Sorgen Sie dafür, dass die Staubfalle während der Benutzung stabil steht.
Benutzen Sie die Staubfalle nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

**WARNUNG!****Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Netzstecker nie mit nassen Händen anfassen!

Netzteil von Feuchtigkeit fernhalten!

Netzteil nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen, es könnte reißen!

Netzteil nur betreiben, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der der Steckdose übereinstimmt!

**WARNUNG!**

Bei staubigen Arbeiten einen Atemschutz verwenden!

**WARNUNG!**

Ziehen Sie den Stecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird, sowie vor dem Pflegen und dem Austausch des Adapters!

**ACHTUNG!**

Ein korrektes Arbeiten des Geräts kann nur garantiert werden, wenn alle Teile richtig montiert sind und nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör verwendet wird.

4.2 Montage der Teile



Abb. 4: Einbau der Taschenfeinfilter

- Taschenfeinfilter in die Filtereinheit einsetzen (siehe Kapitel 3.1) und Filtereinheit verriegeln.



HINWEIS!

Optional kann auch ein Fein- oder Grobfiltersack über ein Anschlussset angeschlossen werden (siehe Zubehör). Im Gegensatz zum Taschenfeinfilter kann dieser entleert und braucht nicht getauscht zu werden.



ACHTUNG!

Achten Sie beim Einbau der Filter darauf, dass diese vollkommen senkrecht stehen.



Abb. 5: Anschluss des Saugschlauchs über das Reduzierstück

- Drosselklappe schließen. (siehe Kapitel 3.1)
- Anschluss des Saugschlauchs an das Ansauggerät (siehe Kapitel 3.1) über das Reduzierstück.

- Auf der anderen Schlauchseite Adapterstück anbringen.

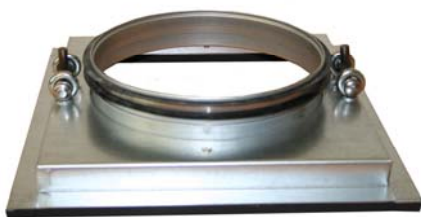


Abb. 6: Adapterstück



- Saugschlauch über das Adapterstück an die Reinigungsöffnung anschließen.



HINWEIS!

Bei Bedarf lässt sich das Anschlussstück mit einer Teleskopstange (siehe Zubehör) an der Leitungsöffnung befestigen.

- Falls die Halterung die Reinigungsöffnung nicht komplett verschließt, die restliche Öffnung mit Folie und Magneten abdichten.

Abb. 7: Staubfalle vor dem Einsatz

5 Bedienung

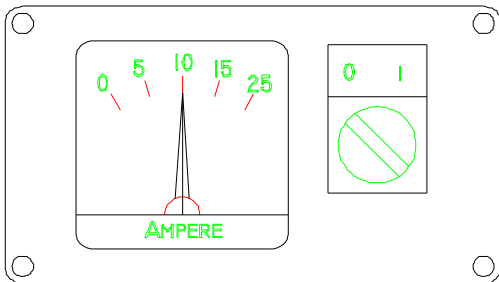


Abb. 8: Einstellungen an Amperemeter und Stromschalter

- Staubfalle mit dem Stromnetz verbinden.



WARNUNG!

Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie es an das Stromnetz anschließen. (Stromschalter in Position 0)



WARNUNG!

An das Gerät darf nur dann Spannung angelegt werden, wenn sich die Filtereinheit am vorgesehenen Platz befindet, diese durch Verriegelungen mit der Gebläseeinheit verbunden ist und wenn der Filter in der Filtereinheit angebracht ist.



ACHTUNG!

Die Staubfalle darf keinesfalls in Betrieb genommen werden, bevor die Filtereinheit heruntergeklappt und verriegelt worden ist.

- Gerät einschalten: Stromschalter auf I.
- Drosselklappe so einstellen, dass das Amperemeter maximal 10 Ampere anzeigt (falls nicht, wird die Sicherung auslösen).
- Reinigung beginnen.

6 Wartung

DE

Um das einwandfreie Funktionieren der Staubfalle gewährleisten zu können, muss das Gerät regelmäßiger Wartung unterzogen werden.

6.1 Wartungsliste

Intervall	Wartungsarbeit
Vor jedem Einschalten	Kontrolle von Filter und Filterbeutel
Bei Bedarf	Reinigen des Laufrades mit trockener Druckluft
Bei Bedarf	Taschenfeinfilter wechseln Grobfiltersack oder Feinfiltersack (Zubehör, optional) entleeren und durch Ausaugen oder Ausschütteln reinigen

7 Konformitätserklärung

Bei dem Produkt:

Produktname: Staubfalle

sind folgende Richtlinien eingehalten:

AFS 1994:48 (Schwedische Umsetzung der Europäischen Maschinenrichtlinie 89/392/EWG, einschließlich der Änderungen 91/368/EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG).

8 Garantie und Service

8.1 Garantie

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit auf die Staubfalle 12 Monate ab Verkaufsdatum, ausgenommen sind Verschleißteile (Filter).

Die Kosten für den Transport und die Verpackung des Geräts im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Diese Garantie erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

8.2 Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Garantiezeit für Sie da.

- Sie schicken das Messgerät zu uns, wir reparieren es innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

9 Zubehör

DE

Taschenfeinfilter F 9	Best.-Nr. 56214
Grobfiltersack für Außenbereich (Laub)	Best.-Nr. 56209
Feinfiltersack	Best.-Nr. 56210
Anschlussset für Fein- und Grobfiltersack	Best.-Nr. 56212
Schlauch, 315 mm Durchmesser, 5 m lang	Best.-Nr. 56356
Adapter zum Anschluss eines 315 mm Saugschlauchs	Best.-Nr. 56384
Adapter zum Anschluss eines 200 mm Saugschlauchs	Best.-Nr. 56383
Teleskopstange Lüftungsreinigung	Best.-Nr. 7532

Indice

1	Informazioni generali	17
1.1	Informazioni importanti	17
1.2	Indicazioni nelle istruzioni d'uso	17
1.3	Impiego previsto	17
1.4	Fornitura	17
1.5	Trasporto	18
1.6	Smaltimento	19
1.7	Indirizzo	19
2	Dati tecnici	20
3	Struttura e funzione	21
3.1	Struttura	21
3.2	Funzioni	22
4	Preparativi per l'utilizzo	23
4.1	Misure di sicurezza	23
4.2	Montaggio	24
5	Istruzioni d'uso	26
6	Manutenzione	27
6.1	Lista di manutenzione	27
7	Dichiarazione di conformità	28
8	Garanzia e servizio	28
8.1	Garanzia	28
8.2	Servizio	28
9	Accessori	29
10	Points of sale and service	30

1 Informazioni generali

1.1 Informazioni importanti Prima di ogni messa in esercizio si deve leggere attentamente le istruzioni d'uso e osservarle in tutti i punti. Queste istruzioni d'uso comprendono tutte le informazioni per l'uso sicuro della Wöhler filtro aspiratore e perciò Le raccomandano di custodire bene questo libretto. Il Wöhler filtro aspiratore deve solo essere usato per lo scopo previsto da personale esperto e in conformità ai dati specificati. Si esclude qualsiasi responsabilità o garanzia per danni risultanti dall'uso inappropriato dello strumento.

1.2 Indicazioni nelle istruzioni d'uso



ATTENZIONE!

Segnala indicazioni che devono essere considerati per evitare il rischio di ferite o di morte.



ATTENZIONE!

Segnala indicazioni che devono essere considerati per evitare il rischio di danneggiare lo strumento.



AVVISO!

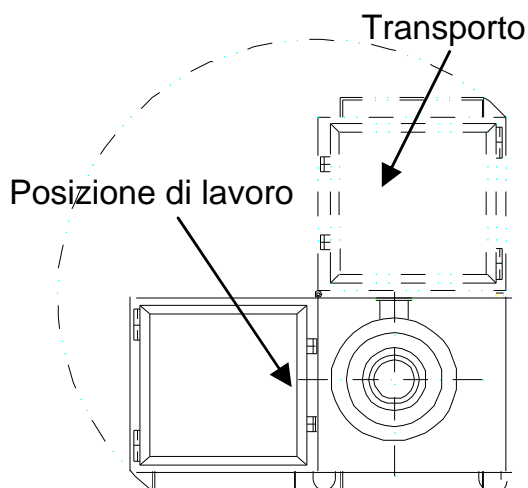
Evidenzia consigli ed informazioni utili.

1.3 Impiego previsto Il Wöhler filtro aspiratore deve essere usato solamente per aspirare aria, polveri e sporco. Ogni utilizzo altrui è proibito.

1.4 Fornitura

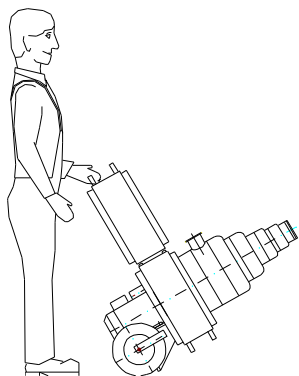
Strumento	Fornitura
Filtro aspiratore	2 filtri F 9
	1 tubo aspiratore Ø 200 mm, 5 m
	1 raccordo Ø 315 mm 1 raccordo Ø 200 mm
	Raccordo bocchetta per collegare il tubo aspiratore

1.5 Trasporto



Imm. 9:

Trasporto e posizione di lavoro

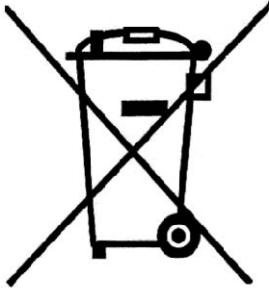


Imm. 10: *Trasporto del Wöhler filtro aspiratore*

! ATTENZIONE!

Un trasporto improprio può danneggiare il Wöhler filtro aspiratore!!

Lo strumento deve essere trasportato sempre senza tensione e nella posizione di trasporto, cioè con il filtro alzato e fissato con tenditori.

1.6 Smaltimento

Le apparecchiature elettroniche non vanno collocate insieme ai rifiuti domestici, ma, ai sensi della direttiva vanno condotte ad un centro di smaltimento qualificato sito nell'Unione europea. Si prega quindi di rimuovere e smaltire l'apparecchiatura alla fine del suo uso secondo le disposizioni di legge in vigore.

**1.7 Indirizzo****Wöhler Italia Srl**

Corso della Libertà 93

39100 Bolzano

Tel.: 0471 402422

Fax: 0471 406099

E-Mail: info@woehler.it

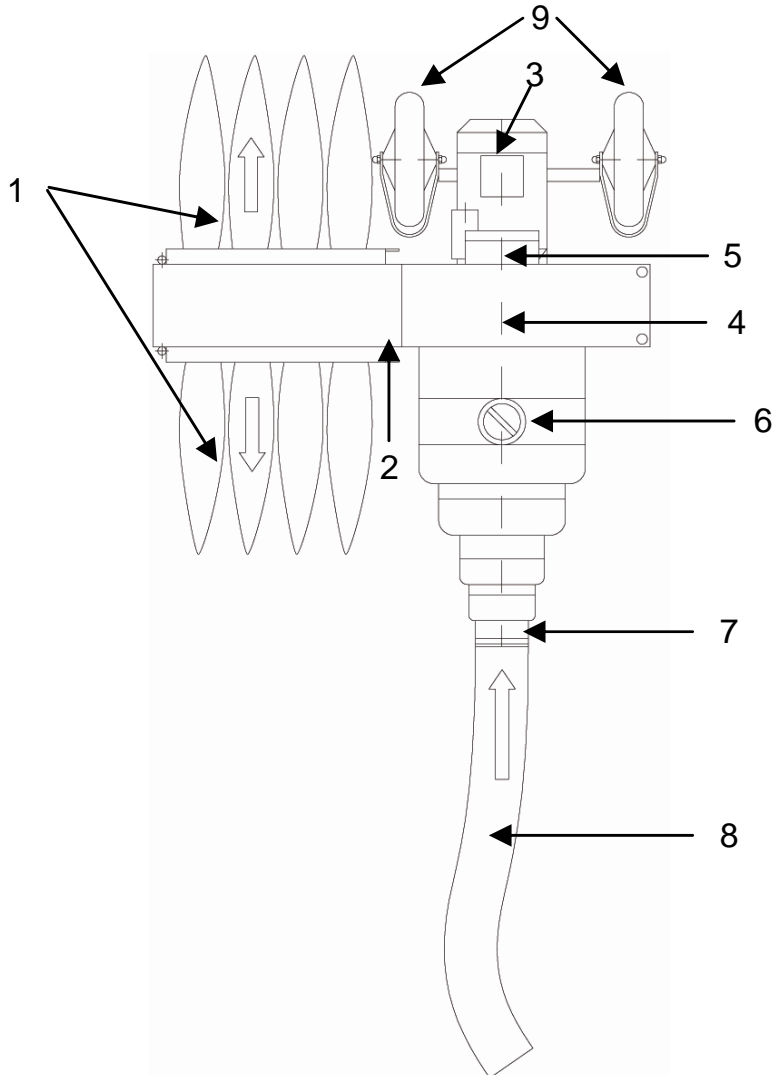
2 Dati tecnici

Descrizione	Indicazione
Assorbimento	1,1 kW 240 V, 50 Hz, monofase
Peso	50 kg (Unità di filtri 10 kg, Unità di ventilazione e motor 40 kg)
Erogazione di corrente	Rete di corrente a 230 V AC
Interruttore di sicurezza	10 A inerte
Dimensioni:	
Larghezza	470 mm (1000 mm nella posizione di lavoro)
Lunghezza	600 mm (1170 mm con valvola e 5 raccordi)
Altezza	500 mm (1000 mm in posizione di trasporto)
Suono	Livello di rumore equivalente sotto 85 dBA

3 Struttura e funzione

IT

3.1 Struttura



Imm. 3: Struttura

Leggenda

- 9 Filtro
- 10 Unità filtro
- 11 Motore
- 12 Unità di ventilazione
- 13 Elementi di comando
- 14 Valvola
- 15 Raccordo
- 16 Tubo aspirazione (accessorio)

3.2 Funzioni

Il Wöhler filtro aspiratore aspira lo sporco che è prima stato staccato meccanicamente con spazzole oppure con l'aria compressa. Si deve generare una depressione ed una velocità d'aspirazione nell'impianto di ventilazione per facilitare la pulizia e per evitare che la polvere sollevata sporchi gli ambienti circostanti. Il Wöhler filtro aspiratore fa parte del sistema a depressione e aspira grazie alla depressione e la corrente d'aria lo sporco dalle pareti dei canali.

4 Preparativi per l'utilizzo

IT

4.1 Misure di sicurezza

**ATTENZIONE!**

Si accerti prima dell'uso che il Wöhler filtro aspiratore sia in una posizione stabile. Non si deve usare il filtro aspiratore in ambienti bagnati o umidi oppure nelle vicinanze di liquidi e gas infiammabili.

**ATTENZIONE!****Corrente elettrica – Pericolo di vita!**

Mai toccare la spina con le mani umide!

Astenere la spina dall'umidità!

Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo, potrebbe rompersi!

Usare la spina solo se la tensione elettrica coincide con quella della presa!

**ATTENZIONE!**

Usare una maschera protettiva contro le polveri!

**ATTENZIONE!**

Togliere sempre la spina prima di cambiare l'adattatore e anche se lo strumento non è utilizzato!

**ATTENZIONE!**

Il funzionamento corretto dello strumento può essere garantito solo se è stato montato correttamente e se sono stati usati solo accessori raccomandati dal produttore.

4.2 Montaggio



Imm. 4: Filtri nell'unità filtro

- Inserire il filtro nell'unità filtro (vedi cap. 3.1) e serrare l'unità.



HINWEIS!

Optional kann auch ein Fein- oder Grobfiltersack über ein Anschlussset angeschlossen werden (siehe Zubehör). Im Gegensatz zum Taschenfeinfilter kann dieser entleert und braucht nicht getauscht zu werden.



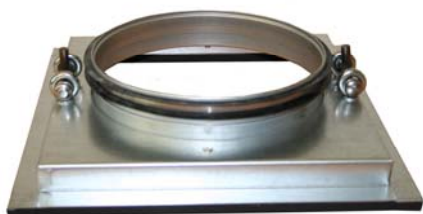
ATTENZIONE!

I filtri devono essere in posizione verticale durante il montaggio.



Imm. 5: Tubo di aspirazione

- Chiudere la valvola (vedi capitolo. 3.1).
- Collegare il tubo di aspirazione mediante il raccordo all'aspiratore (vedi capitolo 3.1).



Imm. 6: Raccordo

- Fissare sull'altro lato del tubo aspirazione il raccordo della bocchetta.



- Collegare il tubo aspirazione con il raccordo della bocchetta all'apertura di pulizia.



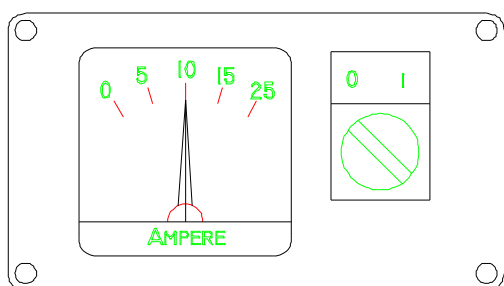
AVVISO!

In caso di necessità il fissaggio all'apertura di pulizia è possibile con la Wöhler asta telescopica ventilazione (opzione).

- L'eventuale apertura rimanente della bocchetta e tutte le altre bocchette saranno chiuse con teli e magneti con maniglia, oppure altri sistemi.

Imm. 7: Aspiratore anteriore a la depurazione

5 Istruzioni d'uso



Imm. 8: Impostazioni dell'ampmetro e dell'interruttore elettrico

- Collegare il filtro aspiratore alla corrente elettrica.



ATTENZIONE!

Evitare l'accensione involontaria dello strumento. Assicurarsi che lo strumento sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica (interruttore deve essere in posizione 0).



ATTENZIONE!

Collegare lo strumento solo alla corrente se l'unità filtro si trova nella posizione prevista, se questa è fissata all'unità di ventilazione e se il filtro è collegato con l'unità filtro.



ATTENZIONE!

Mai accendere il filtro aspiratore prima che l'unità filtro fosse ribaltata e fissata.

- Accendere lo strumento: Interruttore su I.
- Impostare la valvola nel modo che l'ampmetro mostri max. 10 ampere (altrimenti salta il dispositivo di sicurezza).
- Iniziare con la pulizia.

6 Manutenzione

IT

Per poter assicurare il funzionamento del Wöhler filtro aspiratore è necessario eseguire manutenzioni ad intervalli regolari.

6.1 Lista di manutenzi- one

Intervallo	Lavoro di manuten- zione
Prima di ogni accensio- ne	Controllo del filtro e del filtro a tasca
All'occorrenza	Pulizia della girante con aria compressa secca
All'occorrenza	Cambiare filtri

7 Dichiarazione di conformità

Il produttore dichiara che il prodotto:

nome del prodotto: **Wöhler filtro aspiratore**

risponde alle seguenti prescrizioni:

AFS 1994:48 (Norma svedese della norma Europea 89/392/EWG e 91/368/EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG).

8 Garanzia e servizio

8.1 Garanzia

Il Wöhler filtro aspiratore è coperto da una garanzia di 12 mesi a partire dalla data di vendita salvo danneggiamento per impiego improprio. Dalla garanzia esclusi sono tutti i componenti sottoposti ad usura (filtri).

I costi per il trasporto e l'imballaggio dello strumento inviato per la riparazione sono sempre a carico del cliente e non coperti dalla garanzia. La garanzia decade immediatamente se lo strumento viene aperto, riparato o trasformato da ditte o persone non espressamente autorizzate dalla ditta Wöhler.

8.2 Servizio

L'assistenza tecnica è per noi un servizio di massima importanza e anche dopo scadenza della garanzia le offriamo le seguenti possibilità d'aiuto:

- chiamando il ns. Servizio Assistenza Tecnica è possibile avere la assistenza tecnica rapidissima.
- mandando lo strumento direttamente al nostro Servizio Assistenza Tecnica, noi lo ripariamo entro pochi giorni e lo spediamo subito indietro.
- Portando lo strumento personalmente al SAT per una riparazione immediata (previo appuntamento).

9 Accessori

IT

Filtro F9	Cod. 56214
Sacco filtro	Cod. 56210
Sacco filtro grossolano per foglie	Cod. 56209
Raccordo per sacco filtri	Cod. 56212
Tubo aspirazione, Ø 315 mm, lungo 5 m	Cod. 56356
Raccordo per tubo aspirazione Ø 315 mm	Cod. 56384
Raccordo per tubo aspirazione Ø 200 mm	Cod. 56383
Wöhler asta telescopica ventilazione (1pz)	Cod. 7532

10 Points of sale and service

Germany

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-250
mgkg@woehler.de
<http://mgkg.woehler.de>

Verkaufs- u. Servicestelle Rhein/Ruhr

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH
Castroper Str. 105
44791 Bochum
Tel.: +49 234 516993-0
Fax: +49 234 516993-99
rheinruhr@woehler.de

Verkaufs- u. Servicestelle Süd

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH
Gneisenastr.12
80992 München
Tel.: +49 89 1589223-0
Fax: +49 89 1589223-99
sued@woehler.de

International

USA

Wöhler USA Inc.
20 Locust Street, Suite 205
Danvers, MA 01923
Tel.: +1 978 750 9876
Fax.: +1 978 750 9799
www.woehlerusa.com

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.
Za Naspersn 1993
393 01 Pelhrimov
Tel.: +420 5653 49019
Fax: +420 5653 23078
info@woehler.cz

Italy

Wöhler Italia srl
Corso Libertà 9
39100 Bolzano
Tel.: +390471402422
Fax: +39 0471

Your contact: